

Latweefchu Awifes.

Ur augtas Gewefchanas = Rummissiones fiana un nowehlefchanu.

Nr. 46. Zettortdeenâ 12tâ November 1825.

Teem awifchu apgahdatajeem no weenas goh-
dinajamas pagasta teefas fuma irr nahkufi par
weena puifcha un weenas meitas drohſchibu un
uſtizibu pee ſaglu eelaufifchanas, mehſ ſteidsa-
mees ſcho leetu paſluddinaht ar pagasta teefas
paſcheem wahrdeem:

„Ta pagasta teefa Gulbenes muifchâ, Illuf-
„ſtes aprinki, dohna, ka waijag wiſſeem ſinna-
„mu darriht, ka pee peejahm ſaglu eelaufifcha-
„nahm, 13tu Oktober iſeijoh 14tu nahkoh,
„tas puifſis no Gulbenes pagasta Indrikkis,
„15 gaddus wezs, ar leelu drohſchibu un prâh-
„tibu weenam ſaglim wiſſus winna laupifchanas
„erohtſchus atnehmis; weenâ gohdiga Gulbe-
„nes pagasta meita, Magreete wahrda, uſtiz-
„zigi un drohſchi to weenu laupitaju fakampe
„un zeeti turreja, bet tas ſlepkawa to meitu ar
„leelu naſi noduhre, tâ ka tulih 19tâ Oktober 1825.
„benes muifchâ 19tâ Oktober 1825.

„Pagasta teefas wahrda,

„J. Renner, pagasta teefas ſtrihweris.“

No Dohbeles.

Pee muhſu fainineem Bramberges teefâ
(Brandenburg) diwi mahjas ar uggumi aiſgah-
juſchas. Tai 26tâ Oktober mehneſcha deenâ,
peh 3 launaga laika, ugguns zehlahs Duhmu-
lohga mahjas, fur ehkas beſi kohpâ ſtahweja,
wiſſas ehkas ſadegge un arri 70 balki, fo fain-
neekſ bij ſagahdajeſ, gribbedams jaunu iſtabu
taiſiht un kaſ jau bija pareiſi apzirſti. Pee ta
ſtipra wehja ugguns arri us Pohſtehu mahjahm
tappe aiſneſts, un ir ſchis turrigs fainneekſ
lihds wakkaru bij par nabbagu wihru pataiſihts.
No pulkſten trihs lihds peezeem ugguns degge un
ne maſ ne warreja nodſehſt. Tit tit ir treſchas
mahjas, Pohkaini ſauzami, arri ne nodegge,
jo pa wehju ſtahwedamas, ugguns us turrenes

aiſſkrehje, bet ta maſa uppite, kaſ ſtarpâ wel-
kaks, par laimi to wehl aiſkaweja. Gan drihs
ifnakts taggad reds ſchur tur ugguns grehku,
warr buht kad no linnu miſtiſchanas tit dauds
ugguns grehki zeltaks, jeb arri warr buht no
zittas kahdas mainas.

No dahrsu kohpſchanas.

Weens zeemigs leelſkungs Jelgawâ ſkohlmei-
ſterim irr teizis, lai jelle eelſch awiſchem brihſcham
no dahrsu buhſchanas arri mahza. Skohlmei-
ſteris, preezadamees ka tahds augts kungs
muhſu paſemmigas lappinas arri pagohdinajis
azzis us tahm meſdams, paſlauſa tulih ar
gohdabihjaſchanu un mahza ſchodeen:

No auglu kohku apwitteſchanas.

Mums Latweefcheem pa daſcheem kirſpehlehim,
itt ihpaſchi par Baufſtes un Gallalles widdeem
jau leeli ahholu dahrsi, ir zittur pee mahjahm
labbus ahholu un bumberu kohkus atrohn, bet
warren apſuhnotus un ar rupju ſaprehgufchu
miſu. Zè nu geld ruddent jeb arri pirmâ pa-
waffarâ tohs auglu kohkus, leelus un maſus,
wezzus kâ jaunus, ar kalkeem apwitteht. Kalki
tohp fataiſiti tâpatt kâ pee iſtabas iſwitteſcha-
nas, bet wiſſulabbaki irr, ja uhdens weetâ
zuhku miſſalas nem, talabbad klahu pee zuhku
kuhts, fur atelka eet, bedre irr jaisrohk, tâ ka
ar ſpanni jeb ar kippi miſſalas warr iſſinelt un
kalkeem peejaukt, kamehr ſchidri tohp, tad
nem muhrneeka pinſeli un nowitte plahni wiſſus
kohkus lihds ſarreem, tit tahli kâ warr tapf.
Kalkis apehd tohs ſuhnus, kaſ kohkam itt ne
maſ ne derr un winnam ne lauj labbus auglus
neſt, miſa paleek ittin gluddena un lihdsena, un
wiſſi tee kulkaini un tahrpi, kaſ miſas ſchirbâs

un eefsch fuhneem paglabbuschees prett seemas
 falnahm, talihds arri wiffi fuffainu pauti, kas
 të eefschâ, tohp nonahwei un isdelbeti. Echi
 sinna irr nemta no weenas dahrsa grahnatas,
 fo tas zeenigs leelâkung, fo peeminnejam,
 fohlmeisterim dewis, un pats fohlmeisteris jau
 preekschlaifa to paschu leetu sawâ kohku dahrsinâ
 israudsijs un atraddis, ka kohkeem parleekam
 geld; ja zuhku wihsalas uhdens weetâ kalkeem
 peejauz, tad arri sakkis, kas jaunus kohkus
 labpraht apnaschke, paleek noht, jo ta snacka
 winna smalkahm nahsim ne patihf. Bet ne
 buhs ifgaddus sawus kohkus apwitteht, tikkai
 pa trim woi pa tschetreem gaddeem weenu paschu
 reiff, wifslabbaki ruddeni.

Kalenders preeksch dahrsa puifcheem us muifchahm.

Daudreisahm gaddahs ka puifchi no mahjahm
 pee fufnas dahrsa kohpschanas us muifchahm
 tohp nolikti, lai faknes un kahpostus, un itt
 ihpaschi lai lezzeklus ar glahsehm labbi uskohpi,
 scheem meh's taggad dohsim kalenderu, tas irr
 rahditaju, kas ikkatrâ mehnesi pagrabbâ pee
 lezzekkeem un fufnas dahrsa jadarra un janem
 wehrâ; ja kahds no mahju laudim, itt ihpaschi
 ja dascha labba fainneeze schinni dahrsa kalen-
 derâ arri daschu wehrâ leekamu mahzibinu at-
 rastu, tas fohlmeisterim buhtu par leelu preeku.

Janwara jeb jauna gadda mehnesi
 waijag tahs faknes un fehklenizes pagrabbâ,
 tohs të glabbatus kahposta galwinas un rahzi-
 nus (kartuppetus) labbi pahrraudsiht, woi
 puellis të ne rahdahs, ja të buhtu, tad to, kas
 eepuis, buhs afschirt un no kahpostu galwahn
 eepuifchas lappas noschfihf. Pee pastahwigi
 mihssta laifa buhs pagrabbâ lohkus pa deenahm
 atwert, pa naktim aikaf ar garreem sirgu fuh-
 deem aisflaht. Kas pee lezzekkeem irr waijaga,
 prohti salnu blahki, lohgi, lezzecku rahmi pee
 laifa japahrtaisa, jaimi jaavgahda. Dahrsa
 fahrtes preeksch puppahm un sihmes kohzini
 pehz daschadahm fehlahm jataisa, fehla tohp
 sagahdata. Jaranga arri woi wiffas fehklas
 labbi dihgst. Tas noteek wifslabbaki të, ja

bischfihf fehklas willainâ luppatinâ eeseen un to
 eemehrz remdenâ uhdent, tad kahds pufku pohds
 ar semmi tohp peepildihfs, tas luppatinisch ar
 to pahraudsamu fehflu eelkfts, semme apleeta un
 pohds tad filta krahfna flahturnâ nolikt. Sem-
 me allaschin mikla irr turrama un brihscham
 luppatinisch tohp isnements, atseets un raudsiht,
 woi wiffi fehklas graudi weenadi dihgusch.

(Turplikam wairak.)

Weens jauns un labbi ismahzihts Latweetis
 muhsu awises ar tschetreem stabsteem apschinko-
 jis, fo eefsch ittin kohscheem un smukkeem rak-
 steem mums afsuhzijs, schohs stabstus warr pa-
 siht pee to bohstabu M., fo appaschâ effam
 likkuschi. Meh's wehlejam no firds, ka wehl
 zitti Latweeschi schihs awises të eemihlotu, ka
 paschi gribbetu muhsu darba beedri tapt. —

Stahsts no diwi peedsehrufcheem.

Weens fullains nahze wehlâ nakri peedsehris
 mahjâs, un ne sinnadams sawâ geibuli fo pats
 darrija, apgullahs tas sawa kunga gultâ, bet
 të ka tas sawu galwu pee kunga kahjahm peelik-
 ke. Kungs, kam arridsan galwina no wihna
 bija eesillusi, usmohsdamees sauze sawu fullaini:
 Jahni, nahz schury! Man blakkam gull weens
 fivesch zilweks. Ja kungs, atbildaja Jahnis,
 pee manniun arri weens irraid. I tad nem to
 neleeti pee pakauscha un fweed wimmu laukâ.
 Jahnis drihs uslehkdams, sakampe sawu fungu
 un ismette to no gultas. Ruhle tikkai abbi at-
 sinne sawu sajufschanu. M.

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteet,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreemu Walfs u. t. j. pr.,
 tohp no Luffumes aprinka teefas, us luhgshanu ta
 meldera Adolph Herrmann, kas tas Wehrminderis ta
 dehla tahs Grentschu meschafunga muifschâ nomirru-
 schas atraitnes Dorothea Friede dsimmusi Freudenfeld,
 itt wiffi, kam pee tahs preeksch teefas sarakstias man-
 tas tahs peeminnetas atraitnes Friede dsimmusi Freu-
 denfeld laut kahdas melleschanas un prassichanas
 buhtu, scheitan ataiziniati, lai lihds 21mu Dezember
 schi gadda, kas par isflehgshanas terminu irr nolikt,
 woi paschi, woi, ka irr wehlehts, zaur weetneeku,

arri, ja waijadsetu, zaur klaststahweju un wehrmin-
deru preeksch schihs aprinka teefas atnahk, sawas
prassichanas un melleschanas ka waijaga peeteiz, tahs
apleezinaschanas parahda un lai tad sagaida, kas pehz
teefas notifs, itt ihpaschi to fluddinaschanu ta isflehg-
schanu teefas spreeduma; ar to ihpaschu pamahzi-
schanu, ka tee, kas ne buhtu ar sawahm prassichana-
nahm un melleschanahm schinni isflehgshanas termina
peeteikuschees, pareisi un pilnigi taps noraiditi un
muhschiga kluffu zeeschana teem taps uslikta. To
buhß wehrä nemt! —

Islaisß Tuffumä, aprinka teefä 20tä Oktober
1825.

(L. S. W.) L. no Kleist, aprinka teefaslungß.
Siktehrs George Paul.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteet,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walßis u. t. j. pr.,
tohp no Wirkus muischas (Heyden) pagasta teefas
itt wiffi parradu deweji ta fainneeka Waidinu Tresch-
neeku Kahrla, kas sawas mahjas nodewis un par
fura mantu zaur schihs deenas spreedumu konfurse
irr nolikta, scheinan aizinati, lai ar sawahm taisnahm
prassichanahm un melleschanahm us 6tu Dezember
schi gadda, kas par to ween weenigu un isflehdnamu
terminu irr nolikts, pee schihs teefas peeteizahß, woi
paschi, woi zaur weetneeku, ka likkumß wehlehtß,
un lai tad to spreedumu schihs teefas sagaida. To
buhß wehrä nemt! —

Wirkus muischä 3schä Oktober 1825.

(Nr. 56.) Rundal Unß jaunais, pagasta wezzakais.
Th. Lehnert, pagasta ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walßis u. t. j. pr.,
no Pastendes pagasta teefas, pee kurras diwi sweschi
wezzi semneeku sirgi irr eesuhiti, tee kam weens
bruhßs sirgs un weena bruhna fehwe peederr, schein
tohp ussankti, lai tee tschettru neddelu starpä pehz
tahs appalschrafftitas deenas sawas ffraidras parah-
dischanas isteiz, kas preeksch teem irr isdohtß, ais-
makfa un sawus sirgus prettim nem, zittadi tee pehz-
zaki tai pagasta lahdei par labbu, tam wairak sohli-
damam, uhruppè taps pahrdohiti. Pastendè 24tä
Oktober 1825.

(Nr. 89.) Drawenek, pagasta wezzakais.
Nollendorff, pagasta teefas ffrihweris.

Weena arraju dummelu fehwe, bes nosihmehm,
diwi padefinitß gaddus wezza, irr Uggales pagasta
atraddusees. Kas warr parahdihß, ka schi fehwe
winnam peederr, tas to warr atpalkat dabuhß, tad

winsch par tahs fehwes lohpschanu un schihs sinas
nodrukkeschanu awifes to peenahkama naudu buhs
makfajis. Kad no schihs deenas pehz tschetrahm ned-
delahm ne weens buhs atnahjis, kas warr parahdihß,
ka ta fehwe winnam peederr, tad schi, Uggales pa-
gasta lahdei par labbu, taps pahrdohita. Uggales
pagasta teefä 21mä Oktober 1825.

††† Straße Mikkel, pagasta wezzakais.

Kahrlis Freyberg, pagasta teefas ffrihweris.

Us augstafu atschkirschanu tohp no frohna Luttringes
pagasta teefas sinnamu darrihtß, ka weenam saglim
pellehka wadmalla, wesse, bohmvillu laffats, balta
puss kalu drahna, kalu kiffenis un arridsan 2 rubbuli
15 kapeiki subdraba naudas eeksch ahdu makfa scheinan
atnemti tappuschi, un wiffi taisni prassitaji, kurri par
tahm parahdischanas turretu, tohp aizinati, tohs
eeksch atrahm neddelahm no appalschrafftita laifa
rehfinajams, iswest un prett atlihdsinaschanas tahs
makfaschanas scheinan prettim nemt, pehz scho laifu
tahs leetas preeksch pagasta lahdes pahrdohitas taps.

Pagasta teefä eeksch Luttringehm 20tä Oktober
1825.

(Nr. 309.) Sahrne Jahnis, pagasta wezzakais.
C. C. Henko, laizigß pagasta teefas
ffrihweris.

Eeksch tahm Wehtru muischas rohbeschahm, pee
weenas meschu mallas, tappe nahkoschas leetas,
kurras gan, pehz ta pee tahm paschahm drahnahm
klasth atrasta malku sahga, no weena Kreewu sahgera
nosagti rahdahß un us nesinnamu wiffi meschä pa-
mesti tappuschi irraid, ka:

- 1) weens jaunß silsch wadmalla mehltelis ar ffrih-
painu ohderi,
- 2) diwi kattunes seewischku apgehribi,
- 3) weens pahris jaunnu baltu willnainu sekku,
- 4) weens pahris raibu zimdu,
- 5) weens jaunß linnu palags,
- 6) weena leela Kreewu malku sahge,
- 7) weena wezza ahdu tasche ar diweem wihleem un
weenu baltu schnohri

atrastas un schai teefai nodohitas.

Tam, kam tahs leetas peederr, buhs few eeksch
to laifu no feschahm neddelahm pee schihs teefas pee-
teiktees un pehz aismakfaschanas tahs druffu naudas,
sawus leetas prettim nemt, zittadi taps winni, par
labbumu schihs pagasta lahdes, us uhruppu pahrdoh-
tas.

Brandenburgerß pagasta teefä 23schä Oktober 1825. I
(S. W.) Skudre, pagasta wezzakais.

(Nr. 264.) Karl Janischewsky, pagasta teefas ffrih-
weris.

Grausdenes muischâ tai nakti no 19tas us 20tu
 Otktobera deenu schi gabda zaur eelaufschanu, bes
 dauds zittahm leetahm, fâ sudraba ehdamahm- un tee-
 farrohthm ar to sibmi: P. v. D., arriisan tas
 Grausdenes pagasta teefas sehgelis nosagts tappis.
 Us to paschu bij eespeests: Grausdenes Muischas
 Pagasta Teefas Sehgelis. Kad nu par to Grausde-
 nes pagasta teefu zits pagasta teefas sehgelis ar to
 wirfrakstu: Grausdenes Pagasta Teefas Sehgelis
 apstellehts tappis, un ar to pirmaju nosagtu pagasta
 teefas sehgeli lihds schim nekahdas passu gramatas
 laudim irr iddohtas, tad wiffahm pullizeijs teefahm
 scheid tohp sinnamu darrihts, ka tohs, pee kurreem
 tahdas passu gramatas atrohn, kas ar to zittfahrtigu
 Grausdenes pagasta teefas sehgeli buhtu islahftas,
 tuliht warretu fanemt un us teefu nodoht. Grausdené
 28tâ Otktobera 1825. 3

Pehz pawehleschanas,
 Raue, pagasta teefas srihweris.

Tai nakti no 20tas us 21mu deenu Otktobera meh-
 neschâ irr no darbineeku stakta eelsch Tschutschu mu-
 schas (Debelgunde) diwi sirgi sagti; weens septinu
 gaddu wezs, schkimmels, peederrigs tam fainneekam
 Dreimann, tas ohtré sirgs diwipazmits gaddu wezs,

balts no spalwes. Kas no teem sinnamu warr dar-
 riht, tas dabbu pee schihs teefas pateizibas maksu. 2
 R. Blumenfeld, pagasta wezzafais.

Zittas fluddinaschanas.

Leftenes muischâ weens wezzigs melns lauschu sirgs
 pceellihdis; tas, kam schis sirgs peederr, wimmu warr
 scheitan 4 neddelu starpâ prettim nemt, jo pehz scho
 laifu winsch taps tai pagasta lahdei par labbu uhtrup-
 pè pahrohts.

Leftene 24tâ Otktober 1825. 2

Ehdoles pagastâ, Gudwalka mahjâs, irr ta kalpa
 Mahrtina flehts tanni nakti no 15tas us 16tu Sep-
 tembera deenu schi gabda uslaufta un tam schahs lee-
 tas nosagtas, fâ: 1 fillipelleka mehtele; 1 filla un
 2tra salka wadmalla weste; 2 zeppures; 1 bohmi-
 willes slahpmizze ar farkanahm srihpehm; 7 ohlektas
 tumshisalka wadmalla, pehrwè lihdsiga tai salkâ
 weste; 3 wihrischu krefti; 1 trinischu palags; 7 bohmi-
 willu un 3 sishu drahnas no daschadahm furtehm;
 2 pahri zimdu un 7 mahrzinu sweesta. Kas nu no
 schahm peeteiktahm leetahm taisnu sinu Ehdoles
 pagasta teefai dohs, tas par to maksu no pateizigas
 firds dabbus. Ehdohle 8tâ Otktober 1825. 2

Naudas, Labbibas un Prezzu tirgus us plazzi. Nihgè tami 9tâ November 1825.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		naudâ.	Rb.
3 Rubbuli 7 1/2 Kap. Papihru naudâs geldeja	1	—	1 Pehds kannepu . tappe maksahs ar	1	—
5 — Papihru naudâs	1	33	1 — linnu labbakas surtes — —	2	50
1 jauns Dahlberis	—	—	1 — — flittakas surtes — —	2	—
1 Puhrs rudsu tappe maksahs ar	—	90	1 — tabaka	—	75
1 — kweeschu	1	15	1 — dselses	—	75
1 — meeschu	—	60	1 — sweesta	1	75
1 — meeschu = putraimu	1	10	1 muzza filku, preeschu muzzâ	5	75
1 — ausu	—	50	1 — — wihschnu muzzâ	6	—
1 — kweeschu = miltu	1	80	1 — farkanas fahls	6	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu	1	30	1 — rupjas leddainas fahls	5	75
1 — rupju rudsu = miltu	—	80	1 — rupjas baltas fahls	4	95
1 — firnu	—	90	1 — smalkas fahls	3	85
1 — linnu = sehklas	2	—	50 Grascchi irr Barra jeb Papihres Rubbulis un		
1 — kannepu = sehklas	1	—	Barra nauda stahw ar papihres naudu weenâ		
1 — kimmenu	1	50	maxfâ.		

Esst zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: F. D. Braunschweig, Censor.
 No. 396.